



University of Johannesburg

JUNE EKSAMEN 2019 ALTERNATIVE JUNE EXAMINATION 2019 ALTERNATIVE

**KURSUS/
COURSE:**

**MODERN GRIEKS 3
MODERN GREEK 3
(MDG3A11)**

**PUNTE/
MARKS:** 100

**VRAESTEL/
PAPER:**

1 (LANGUAGE)

**TYD / 2 UUR
TIME: 2 HOURS**

**EKSAMINATORE/
EXAMINERS:**

1. MRS M. PIPERIDES-TRIANDAFILLOU
2. DR G. VLACHOS (Educational Attaché,
Consulate General of Greece in SA)

(THIS PAPER CONSISTS OF 4 (four) PAGES)

SECTION A: TRANSLATION - ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**(40 MARKS)**

A1. Να μεταφράσετε το ακόλουθο κείμενο στα Αγγλικά:

ΓΝΩΡΙΖΩ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η Ελλάδα έχει έκταση 132.000 τετραγωνικών χιλιομέτρων και πληθυσμό περίπου 10.000.000 κατοίκων. Παλιότερα το μεγαλύτερο μέρος του πληθυσμού της Ελλάδας έμενε σε χωριά και κωμοπόλεις. Ήταν δηλαδή αγροτικός πληθυσμός. Σήμερα το μεγαλύτερο τμήμα του πληθυσμού έχει εγκατασταθεί στην Αθήνα, στη Θεσσαλονίκη και σε άλλες μεγάλες επαρχιακές πόλεις. Εκεί μπορεί κανείς να βρει περισσότερες ευκαιρίες εργασίας και καλύτερες συνθήκες διαβίωσης. Η μετακίνηση του πληθυσμού στις πόλεις είχε ως αποτέλεσμα να ερημωθούν πολλά χωριά. Έτσι ο πληθυσμός της Ελλάδας από αγροτικός έγινε αστικός.

Η Αθήνα, η πρωτεύουσα της Ελλάδας, σήμερα συγκεντρώνει τον μισό πληθυσμό του κράτους, πάνω από 4.000.000 κατοίκους. Αυτή η κατάσταση όμως προκάλεσε πολλά προβλήματα: υπερπληθυσμό, έλλειψη στέγης, ανεργία, εγκληματικότητα, μόλυνση του περιβάλλοντος, κυκλοφοριακό χάος στους δρόμους και άλλα.

Τελευταία το κράτος έχει αρχίσει να δίνει κίνητρα σε όσους επιθυμούν να εγκατασταθούν σε επαρχιακές πόλεις και χωριά.

(20 marks)

A2. Μεταφράστε το ακόλουθο κείμενο στα Ελληνικά:

Greece and Europe

Named after the beautiful mortal woman abducted by Zeus, Europe has always had deep roots in Greece. Today the relationship has evolved, with the European Union playing a key role in helping Greece modernize its economy.

Europe's roots might lie in Greece, but most Greeks agree that their nation's future lies in Europe. The major political parties, having embraced the continent's economic integration, participate energetically in the European Union's foreign and economic policy making.

Greece was formally admitted to the European Community in 1981, but the ties between the two were already strong. Much of Europe's democratic ideology was inspired by the politics and philosophy of Ancient Greece.

Greek Today, Peter Bien, 2004, pg.83

(20 marks)

**SECTION B: READING COMPREHENSION –
ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ**

(15 MARKS)

B1. Διαβάστε προσεχτικά το ακόλουθο κείμενο και απαντήστε στις παρακάτω ερωτήσεις:

Η ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

Η παιδεία στην Ελλάδα είναι υποχρεωτική για εννέα χρόνια, έξι χρόνια για Δημοτικό και τρία για Γυμνάσιο. Το Λύκειο ή Πανεπιστήμιο είναι προαιρετικό. Τα Ελληνόπουλα ξεκινούν την εννιάχρονη υποχρεωτική εκπαίδευση στην ηλικία των έξι ετών περίπου και την τελειώνουν περίπου 15 ετών. Η εκπαίδευση στην Ελλάδα είναι ιδιωτική και δημόσια. Δεν υπάρχουν ιδιωτικά πανεπιστήμια.

Το 1976 έγιναν πολλές μεταρρυθμίσεις και η Δημοτική γλώσσα καθιερώθηκε νομοθετικά ως η επίσημη, προφορική και γραπτή, γλώσσα κράτους.

Το σχολικό έτος αρχίζει την 1^η Σεπτεμβρίου και τελειώνει την 31^η Αυγούστου του επόμενου έτους. Στο γυμνάσιο υπάρχουν δύο περίοδοι γραπτών εξετάσεων (Ιανουάριος-Ιούνιος). Στο Λύκειο υπάρχει μια περίοδος γραπτών εξετάσεων (Ιούνιος). Η διδασκαλία στα ελληνικά σχολεία γίνεται πέντε ημέρες την εβδομάδα, από την Δευτέρα ως την Παρασκευή. Στις μεγάλες πόλεις τα περισσότερα σχολεία λειτουργούν πρωί και απόγευμα.

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ «ΕΛΕΥΘΕΡΟΤΥΠΙΑ», 9/8/94, σελ.26/2

B1. Απαντήστε στις παρακάτω ερωτήσεις:

1. Σε τι αναφέρεται το κείμενο που διαβάσατε;
2. Η εκπαίδευση στην Ελλάδα είναι ιδιωτική ή δημόσια;
3. Είναι υποχρεωτική η παιδεία στην Ελλάδα και για πόσο διάστημα;
4. Ποια γλώσσα μιλιέται στην Ελλάδα σήμερα;
5. Η τριτοβάθμια εκπαίδευση είναι υποχρεωτική;
6. Τα πανεπιστήμια είναι ιδιωτικά;
7. Σε ποια ηλικία τα Ελληνόπουλα ξεκινούν την εκπαίδευσή τους;
8. Πότε αρχίζει και πότε τελειώνει το σχολικό έτος στην Ελλάδα;
9. Κάθε πότε γράφουν εξετάσεις στο Γυμνάσιο οι μαθητές;
10. Ισχύει το ίδιο και για το Λύκειο;
11. Το Λύκειο είναι υποχρεωτικό;
12. Κάθε πότε γίνεται η διδασκαλία στα ελληνικά σχολεία;
13. Πώς λειτουργούν τα σχολεία στις μεγάλες πόλεις;
14. Γιατί;
15. Τι έγινε το 1976;

(15 marks)

SECTION C: LANGUAGE – ΓΛΩΣΣΑ

(30 MARKS)

QUESTION 1:

10 MARKS

C1. Συμπληρώστε τα κενά με τον σχετικό υπερθετικό των επιθέτων:

Ένα από τα **σημαντικότερα (σημαντικός)** μνημεία της Αθήνας αλλά και της Ελλάδας ολόκληρης είναι η Ακρόπολη.

Το (**σπουδαίος**) μνημείο από αυτά που βρίσκονται στην Ακρόπολη είναι ο Παρθενώνας. Αυτός είναι το (**ωραίος**), το (**τέλειος**) και το (επιβλητικός) μνημείο της αρχαιότητας. Πρόκειται για έναν τεράστιο ναό που ήταν αφιερωμένος στην θεά Αθηνά. Ο Παρθενώνας είναι το (**γνωστός**) μνημείο της Ακρόπολης, γιατί στον σχεδιασμό και στην κατασκευή του συνεργάστηκαν μεγάλοι καλλιτέχνες, όπως ο Ικτίνος, ο Καλλικράτης και ο Φειδίας, και μεγάλοι πολιτικοί, όπως ο Περικλής.

QUESTION 2:**10 MARKS****C2. Συμπληρώστε τα κενά με το σωστό τύπο της προστακτικής:**

1. μακαρόνια, μαμά, γιατί μας αρέσουν πολύ. (μαγειρεύω)
2. Σας παρακαλώ, κύριε, μας πιο αργά, γιατί δεν καταλαβαίνουμε καλά ελληνικά. (μιλώ)
3. θέσεις από τώρα, αν θέλετε να πάτε στην Κρήτη. (κλείνω)
4. τηλέφωνο τους γονείς σου, όταν φτάσεις στην Αθήνα. (παίρνω)
5. , παρακαλώ να μην καπνίζεις. (προσπαθώ)

QUESTION 3:**10 MARKS****C3. Συμπληρώστε τα κενά με εμφατικές κτητικές αντωνυμίες:**

1. Αυτά τα βιβλία είναι δικά σου; Όχι, βιβλία είναι στη βιβλιοθήκη.
2. Η φίλη σου έχει το δικό της αυτοκίνητο; Ναι, έχει αυτοκίνητο και κάρτα για ψώνια.
3. Σας αρέσουν οι ιδέες μου; Όχι δεν μας αρέσουν ιδέες· μας αρέσουν πιο πολύ
4. Η λογοτεχνία της χώρας σας είναι καλή; Βεβαίως! Πιστεύω ότι λογοτεχνία είναι πάρα πολύ καλή.
5. Ζήτησε αυτόν τον γιατρό; Όχι, δε θέλω αυτόν, θέλω

SECTION D: ETYMOLOGY – ΕΤΥΜΟΛΟΓΙΑ**(15 MARKS)**

D1. Συμπληρώστε τον πίνακα ετυμολογίας χρησιμοποιώντας την ρίζα ή το πρόθεμα που σας δίνεται παρακάτω:

Complete the etymology table by using the Greek root or prefix given below:

<i>Greek Root or prefix</i>	<i>Greek Word</i>	<i>English Equivalent</i>	<i>English Word</i>
χρωμ-			
μετα-			
περι-			
τυπ-			
δυσ-			

